

Департамент образования и науки  
Ханты-Мансийского автономного округа — Югры  
Обско-угорский институт прикладных исследований и разработок  
Центр культурного наследия ханты им. В. Волдина



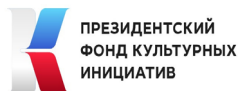
Т. В. Волдина  
Л. Н. Панченко

# Мансийская игра «Ойнас» («Эхо»)

Ханты-Мансийск  
2022

УДК 79  
ББК 74.900.6

Серия методических пособий «Нумас юнт» подготовлена с использованием гранта Президента Российской Федерации, предоставленного Президентским фондом культурных инициатив, и гранта Губернатора Ханты-Мансийского автономного округа – Югры на развитие гражданского общества, предоставленного Фондом «Центр гражданских и социальных инициатив Югры».



Рекомендовано к печати Научно-методическим советом  
Обско-угорского института прикладных исследований и разработок

***Рецензент:***

В. И. Прокопенко, доктор педагогических наук, профессор

**Волдина Т. В., Панченко Л. Н.**

**Мансийская игра «Ойнас» («Эхо»):** Методическое пособие. –  
Ханты-Мансийск: ООО «Печатный мир г. Ханты-Мансийск», 2022. –  
16 с.

(Книга 9 серии “Напольные и интеллектуальные игры “Нумас юнт”)

ISBN 978-5-6048420-5-8

Пособие включает в себя описание и правила игры «Ойнас» («Эхо»), бытовавшей у сосьвинских манси, а также словарь игровых терминов на хантыйском и мансийском языках. Адресовано педагогам и работникам культуры для использования в организации внеклассного досуга в детской и молодежной среде, для создания центров по развитию традиционных игр коренных народов Югры.

© ЧУ «Центр культурного наследия ханты им. В. Волдина», 2022

© БУ ХМАО – Югры «Обско-угорский институт прикладных исследований и разработок», 2022

© Т. В. Волдина, Л. Н. Панченко, авторы, 2022

© Н. А. Жеманская, Е. С. Балина, художественное оформление, 2022

**ISBN 978-5-6048420-5-8**

## Содержание

Введение.....	4
Изготовление устройства для игры «Ойнас» («Эхо»).....	8
Описание игры.....	10
Первый вариант.....	10
Второй вариант.....	12
Словарь игровых терминов.....	14
Список использованной и рекомендуемой литературы.....	15

## Введение

Эхо – это отражённая от какого-либо препятствия звуковая волна, которая возвращается к наблюдателю (источнику шума). Он может услышать её гораздо позже. Именно этот отражённый от препятствий звук и зовётся эхом. Исконные знания местной природы и физических явлений коренными народами Югры нашли отражение и в их игровой практике.

Мансийская игра «*Ойнас*» («Эхо»), как и рассмотренная нами ранее хантыйская игра «*Тос щир вой*», относятся к разряду забытых, но восстановленных игр. Возможно, в прошлом она была известна многим группам обских угров. Она зафиксирована в кратком варианте без указания локальной привязки к месту, где она бытовала: «Игра «Эхо» позволяет тренировать память. Для игры из бересты изготавливают палку, в которой делаются небольшие углубления, заполняющиеся поперечными брусками, подходящими по размеру. Считалось, что именно в пустоте живет эхо. Играющий отворачивался и называл место, где на данный момент могло жить «эхо». С каждой неудачной попыткой поперечные бруски постепенно убирались, чтобы дать возможность угадать игроку» [Синявский, Китайкина 2008, с. 90].

Это описание не позволяло воспроизвести эту игру, трудно было представить устройство для игры – рисунков к нему не было.

В 2020 г. в Обско-угорском институте прикладных исследований и разработок удалось восстановить не только процесс игры, но и реконструировать приспособление для неё. Память об этой игре сохранилась в роду Хозумовых, относящемуся к верхнесосьвинским манси. Пояснения к этой игре были даны Л. Н. Панченко, знания о которой она получила еще в детстве от своего отца Николая Ивановича Хозумова (1932-2015). Эта информация представлена в одном из учебных пособий Т. В. Волдиной [2020, С. 24-25].

В 2021-2022 гг. для проекта по развитию и популяризации напольных и интеллектуальных игр «Нумас юнт» представителями рода Хозумовых было изготовлено устройство для игры в «Эхо». А полученный опыт игры позволил внести уточнения в её описание, которое представлены в настоящем издании.

Участвовавший в эксперименте сотрудник Этнографического музея под открытым небом «Торум маа» А. Н. Брусницын выдвинул предположение, что первоначально игровое устройство для игры в «Эхо» могло изготавливаться из цельной бересты из сгнившей берёзы (см. «Изготовление устройства для игры «Ойнас» («Эхо»)), которую использовали для изготовления детской игрушки, а из чурочек, выпиленных из крепкого ствола дерева. Процесс получения таких цельных берестяных заготовок был известен в обско-угорских культурах давно и использовался, например, для изготовления берестяных ведер. Для этой цели они брались весной до циркуляции берёзового

сока, а такие берестяные заготовки могли применяться и для изготовления соответствующего акустического устройства, игрой в которое могли забавляться в свободное время. Позднее эта традиция перешла в разряд детских игр, а для изготовления которых стали использовать «пустую» бересту. Предполагается, что игровое устройство из цельной бересты, применявшейся ранее, было более звучным и, конечно же, не таким хрупким, как из бересты от трухлявого дерева.

В целях распространения и дальнейшего развития мансийской игры «Эхо» команда «Нумас юнт» с участием представителей рода Хозумовых, благодаря которому состоялось её восстановление, решила не только проверить эту версию, но сделать старинную игру доступной для широкого круга. Но предоставить свои материалы по обновленной версии игры мы сможем позднее.



## Изготовление устройства для игры «Ойнас» («Эхо»)

Развитию слуховой памяти способствует игра в «Эхо». Для неё изготавливается специальное звуковое приспособление из найденной в лесу старой берёзы, береста которой осталась цельной, а ствол уже сгнил. У манси её называют *курсин сās* 'пустая береста'. Труху из неё вытряхивают, а цельная береста, представляющая собой трубу, идёт на изготовление игрушки. Из кругляка мастерят плоское днище и крышку с отверстием, которыми она закрывается с обеих сторон. По бокам делают несколько сквозных отверстий, в которые вставляются палочки примерно 1 см в диаметре или тонкие бруски. Чем больше таких отверстий с палочками, тем лучше. Но сухая береста очень хрупкая, легко ломается, поэтому при подготовке боковых отверстий с палочками требуется проявить осторожность, чтобы не повредить боковину. В верхнее отверстие, расположенное на крышке этого приспособления, вставляется трубочка из полого («пустого») ствола тонкого дерева, чтобы удобнее было в него дуть.

В мансийских селениях, где была известна игра «Эхо», у каждого ребёнка был свой персональный инструмент. Считалось, чем он длиннее, тем лучше. Объём позволяет расположить в нём большее количество отверстий с палочками, соответственно звуковые возможности такого устройства значительно шире, чем у более мелких экземпляров. Но такую игрушку не удобно брать с собой. При



переноске, из-за хрупкости бересты, инструмент может легко сломаться, и было важно проявлять аккуратность в обращении с ним, чтобы сохранить его как можно дольше.



## Описание игры

### Первый вариант

Это индивидуальная игра, но могут играть вместе и несколько человек. Одну из палочек в игровом устройстве вытаскивают из отверстия (Илл. 1).



Илл. 1.

Дуют в него через трубочку сверху с добавлением голоса (Илл. 2). Получается пронзительный протяжный звук с откликом, отдающимся в ушах. Чем длиннее ёмкость, тем этот звук с отзвуком глуше. Затем постепенно вытягивают и другие палочки, и с каждым разом звучание инструмента меняется.



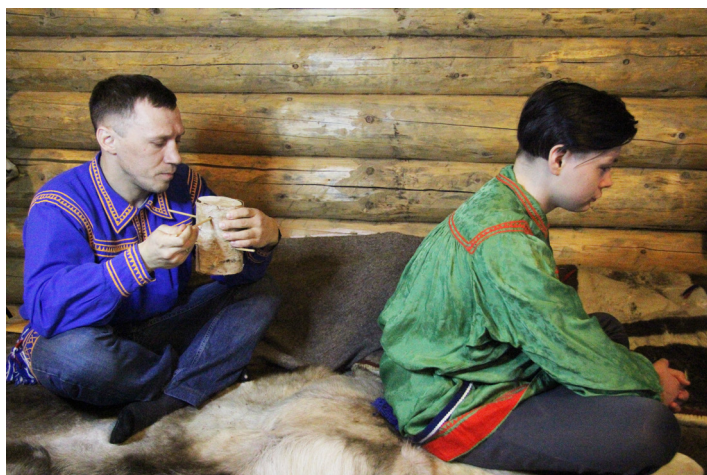
Илл. 2.

Таким образом, вытаскивая поочередно палочки и дую в отверстие, игрок меняет звуковой диапазон и запоминает звучание устройства в каждом отдельном положении. Этот вариант игры предваряет собой игру с другими участниками.

## Второй вариант

Играют несколько человек, предварительно изучившие звучание игрового устройства. Один из них выступает в роли ведущего, остальные отворачиваются от него – их задача определить по слуху, какая из палочек была вынута – то есть ответить на вопрос: где на данный момент живет «Эхо»?

Ведущий вынимает одну из палочек (Илл. 3) и дует в отверстие (Илл. 4). Угадывающий игрок внимательно слушает и пытается понять какая из палочек вынута и ответить на вопрос ведущего: «Где живет эхо?». Например, «вверху», «в середине», «внизу». Если палочек много, то можно указать какой ярус сверху или снизу (Илл. 5).



Илл. 3.



Илл. 4.



Илл. 5.

## Словарь игровых терминов

хантыйский (казымский диалект)	перевод	мансийский (сосьвинский диалект)
<i>сўмйт</i>	берёза	<i>хāль</i>
<i>тунты</i>	береста	<i>сāс</i>
<i>юх вўр</i>	ствол	<i>ййв</i>
<i>пāты</i>	дно	<i>патта</i>
<i>āл</i>	крышка	<i>ала</i>
<i>сый</i>	звук	<i>суй</i>
<i>юнт</i>	игра	<i>ёнгил</i>
<i>юнтут</i>	игрушка	<i>ёнгынут</i>
<i>этәр</i>	эхо	<i>ōйнас</i>
<i>тал тунты</i>	пустая береста	<i>курсип сāс</i>
<i>щол</i>	палочка	<i>ййвōвыл</i>
<i>пулты</i>	дуть	<i>пувлуңкве</i>
<i>яңта</i>	круглый	<i>пўвыр</i>

## **Список использованной и рекомендуемой литературы**

1. Волдина Т. В. «Мыслительные» игры *numās junt / nomt jonil* как одно из направлений игровой культуры обских угров // Вестник угроведения. 2021. Т. 11. № 1. С. 149-157.
2. Волдина Т. В. Обско-угорские игры для развития мыслительных способностей, игрушки «для думания»: Учебно-методическое пособие. Ханты-Мансийск: Печатный мир г. Ханты-Мансийск, 2020. – 72 с.
3. Синявский Н. И., Китайкина Н. А. Этнопедагогические основы физического воспитания народов Севера ханты и манси. Сургут: СурГПУ, 2008. 172 с.

Методическое пособие

**Татьяна Владимировна Волдина  
Людмила Николаевна Панченко**

## **Мансийская игра «Ойнас» («Эхо»)**

***Редакционная коллегия:***

Е. С. Балина (технический редактор)  
Н. А. Молданова (ответственный редактор)  
Л. Н. Панченко (мансийский текст)  
Л. А. Федоркив (хантыйский текст)

А. Н. Брусницын, Коля Панченко – демонстрация игры  
Н. А. Жеманская – рисунки  
А. А. Нахрачев – фотографии

Изготовлено ООО «Печатный мир г. Ханты-Мансийск».  
Адрес: г. Ханты-Мансийск, ул. Мира, 46.  
Заказ № 1533. Тираж 33 экз.